

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Health certificate

შინაური ბინადარი ცხოველის დაკონსერვებული საკვების საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისთვის⁽²⁾ / for processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) Georgia/ Санитарный сертификат на переработанный корм для непродуктивных животных, за исключением консервированного корма, предназначенный для отгрузки или транзита через⁽²⁾ Грузию

ნაწილი I: იმპორტირებული ტვირთის /Part I: Details of dispatched consignment/ Часть I: Подробная информация об отправленном грузе	I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor/Грузоотправитель სახელი/Name/ Название/ მისამართი/Address/ Адрес / ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел.				I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference no/ Регистрационный номер сертификата		I.2.a.	
					I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/ Центральный Компетентный Орган			
					I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/ Местный Компетентный Орган			
	I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/ Грузополучатель სახელი/Name/ Название მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./				I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/Person responsible for the load in Georgia/ Лицо, ответственное за груз в Грузии სახელი/Name/ФИО მისამართი/Address/ Адрес საფოსტო ინდექსი/Postcode/Почтовый индекс ტელეფონის ნომერი/Tel./Тел./			
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ Страна происхождения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Регион происхождения	კოდი/Code/ Код	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Страна Назначения	ISO კოდი/ISO Code/ Код ISO	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/ Регион Назначения/	კოდი/Code/ Код
	I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin/ Место происхождения სახელი/Name/ Название აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения მისამართი/Address/ Адрес აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения სახელი/Name/ Название აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения მისამართი/Address/ Адрес				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination/ Место назначения სახელი/Name/ Название საბაჟო საწყობის/Custom warehouse/ Таможенный склад ☐ მისამართი/Address/ Адрес აღიარების ნომერი/Approval number/ Номер разрешения საფოსტო ინდექსი/Postcode/Индекс			
	I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Место погрузки				I.14. გაგზავნის თარიღი/ Date of departure/ Дата отправки			
	I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport /Транспортное средство ☐ თვითმფრინავი/ Aeroplane/ Самолет ☐ გემი/Ship/ Корабль ☐ სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon/ Ж/д вагон ☐ საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ Дорожное транспортное средство ☐ სხვა/Other/ Другое იდენტიფიკაცია/Identification:/ Идентификация: დოკუმენტაცია/Documentary references:/ Ссылки на документы:				I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/Entry BCP in Georgia/ ППК в Грузии/ I.17.			
	I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Описание товара				I.19. სასაქონლო კოდი(სეს ესნ კოდი) /Commodity code (HS code)/ Код товара (код ТН ВЭД)			

		I.20. რაოდენობა/ Quantity/ Количество/	
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა /Temperature of products/ Температура продуктов ☐ გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Окруж.среды ☐ გაცივებული/Chilled/ Охлажденный ☐ გაყინული /Frozen/ Замороженный		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Количество упаковок	
I.23. კონტეინერის/ლუქი/ No Seal/Container No./ № Пломбы/Контейнера		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Тип упаковки/	
I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია:/Commodity certified for:/ Товар, сертифицирован для: შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/Petfood/ Корм для непродуктивных животных ☐ ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use/ Техническое использование ☐			
I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის /For transit through Georgia to third country/ Для транзита Грузию в третью ст მესამე ქვეყანა /Third country/ Третья страна ISO კოდი/ISO code/ Код ISO/		I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission to Georgia/ Для импорта или допуска в Грузию ☐	
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Идентификация товаров საწარმოთა აღიარების ნომერი/Approval number of establishments/ Регистрационный номер предприятий			
სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/Species (Scientific Name/ Вид (Научное Название)	მწარმოებელი საწარმო/Manufacturing plant / Завод-изготовитель	მასა ნეტო/Net weight/ Вес-нетто	პარტიის ნომერი/Batch number/Номер партии

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-7, მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციის ⁽¹⁾), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციის ^(1b), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 7, 9, 162, 179- 190 (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council(Ia) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the petfood described above: / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что прочитал и понял данные правила, и в частности, статьи 7, 9, 162, 179-190 (Регламент (ЕС) № 1069/2009 Европейского Парламента и Совета (Ia) и, в частности, Статьи 8 и 10, и Регламент Комиссии (EU) №142/2011 (1b), и в частности Главу II Приложения XIII и Главу II Приложения XIV к нему и удостоверяю, что корм для непродуктивных животных, описанный выше:

II.1. მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ ამ წესის 28-ე მუხლის (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად აღიარებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში/has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance in accordance with article 28 of this rule (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009);/ был приготовлен и хранился на предприятии или заводе, утвержденном и контролируемом компетентным органом в соответствии со Статьей 28 данного правила (Статья 24 Регламента (ЕС) 1069/2009);

II.2. მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცნაობით:/ has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ был приготовлен с использованием исключительно следующих побочных продуктов:

2) ან/and/или [დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციტ ან ნანადირევის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./ [-carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/ [туш и частей животных, подвергнутых убою, или в случае диких животных, убитых животных и их частей, которые пригодны для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза), но которые не предназначены для потребления человеком по коммерческим причинам;]

(2) ან/and/and/or/и/или [იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციტ და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირევი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად:/ [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:]/[туш и следующих частей, происходящих либо от животных, которые были подвергнуты убою на бойне и были признаны пригодными для убою для потребления человеком по результатам предубойной инспекции или туш и следующих частей дичи, убитой для потребления человеком в соответствии с законодательством Грузии (Союза):

ა/ (i) იმ ცხოველების ტანხორციტ ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ისეთი დაავადების ნიშნებს, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე./ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / туш или частей животных, которые были отбракованы как непригодные для потребления человеком в соответствии в соответствии с законодательством Грузии (Союза) , но которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся человеку или животным;

ბ/ (ii) შინაური ფრინველის თავით/heads of poultry;/голов птиц;

გ / (iii) ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, კანით და ტყავით, მათ შორის, მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით/hides and skins, including trimmings and splitting thereof horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones;/шкур и кож, включая обрезь и спилок рогов и ног, включая кости фаланг и запястья и пясти, кости плюсны и предплюсны;

დ / (iv) ღორის ჯაგარიტ/pig bristles;/свиной щетины;

ე/ (v) ბუმბულით/feathers;]/перьев;

(2) ან/and/and/or/и/или არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ზოცვისნაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, მცირე ბიზნესის სტატუსის მქონე მწარმოებელის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ზოცვისნაირის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს, როგორც აღნიშნული მითითებულია “ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების პირველი მუხლის მე-4 პუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის ⁽²⁾ 1(3)(d) მუხლში) და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/ [-animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm as referred to in paragraph 4 article 1 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a)), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]/[-побочных продуктов животного происхождения от домашней птицы или зайцеобразных, подвергнутых убою на ферме, как указано в параграфе 4 статьи 1 указа №90 правительства Грузии от 7 марта 2012 года «о специальных санитарных правилах в отношении продуктов питания животного происхождения» (Статья 1(3) (d) Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета (2a)), которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся человеку или животным]		
(²) და/ან /and/or/и/или	[- იმ ცხოველების სისხლით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ სისხლით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს და მიღებულია ცხოველისგან (გარდა მცოხნავეებისა), რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად გამოსადეგად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად/ [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation;]/ [- крови животных, которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся через кровь человеку или животным, полученной от животных, за исключением жвачных животных, которые были подвергнуты убою на бойне после признания пригодными для убои для потребления человеком по результатам предубойной инспекции в соответствии с законодательством Грузии (Союза);]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- ცვად-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუციხივებული ძვალი, ხიჭიჩი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი;/- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]/ [-побочных продуктов животного происхождения, полученных в результате производства продуктов, предназначенных для потребления человеком, включая обезжиренные кости, шквару или отходы центрифугирования и сепарирования при переработке молока;]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, ან სასურსათო პროდუქტებით, რომლებიც შეიცავენ ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/ [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/[-продуктов животного происхождения или кормов, содержащих продукты животного происхождения, которые более не пригодны для потребления человеком по коммерческим причинам или вследствие проблем с производством или дефектов упаковки, не несущих риск для здоровья человека или животных;]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- ცხოველური წარმოშობის შინაური ზინადარი ცხოველის საკვებით და საკვები პროდუქტებით ან ცვადსა და მეორეული პროდუქტების შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებით, რომლებიც არ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე ან წარმოების ან შეფუთვის დეფექტების მიერ წარმოშობილი პრობლემების გამო, ან ისეთი სხვა დეფექტების გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რისკი საზოგადოების ან ცხოველთა ჯანმრთელობისათვის/ [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]/[-кормов для непродуктивных животных или кормов животного происхождения, содержащих побочные продукты или производные продукты животного происхождения, которые более не пригодны для скормливания по коммерческим причинам или вследствие проблем с производством или дефектов упаковки, не несущих риск для здоровья человека или животных;]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[-სისხლით, პლაცენტით, მატყლით, ბუმბულით, ბალანით, რქებით, დაჭრილი ჩლიქით და ნედლი რძით მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/- blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/[-крови, плаценты, шерсти, перьев, волос, рогов, обрези копыт и сырого молока от живых животных, которые не демонстрировали признаков какой либо болезни, передающейся через этот продукт человеку и животным;]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- წყლის ცხოველებით და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ [-водных животных и их частей, за исключением морских млекопитающих, которые не демонстрировали никаких признаков болезней, передающихся человеку или животным]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცვად-ით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის მწარმოებელ დაწესებულებაში ან საწარმოში;/- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/[-побочных продуктов животного происхождения от водных животных, происходящих с заводов или предприятий, производящих продукты для потребления человеком;]	
(²) და/ან /and/or/и/или	[- შემდეგი მასალით, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;/- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;]/[-следующих материалов, происходящих от животных, которые не демонстрировали никаких признаков болезни, передающейся через этот материал человеку или животным;]	

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

ა/i)მოლუსკის ნივარით რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;/ раковин от раковинных моллюсков с мягкими тканями или мясом; ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული:/ the following originating from terrestrial animals:/ следующих материалов, происходящих от наземных животных: - საშენე ცნად-ით;/hatchery by-products,/побочных продуктов инкубаториев, - კვერცხით/eggs,/яиц, - კვერცხის ცნად-ით, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭით;/egg by-products, including egg shells;/яичных побочных продуктов, включая скорлупу; გ/iii)კომერციული მიზნებისთვის მოკლული ერთდღიანი წიწილით;/day-old chicks killed for commercial reasons;/суточных цыплят, умерщвленных по коммерческим причинам; (²) და/ან/and/or/и/или [- წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, მიღებული ცნად-ით / [-animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates, other than species pathogenic to humans or animals;] / [-побочных продуктов животного происхождения от водных или наземных беспозвоночных, за исключением видов, патогенных для человека или животных;] (²) და/ან/and/or/и/или [- მღრღნელებისა და ბოვრისნარიების რიგის ცხოველებითა და მათი ნაწილებით, გარდა ამ წესის მე-7 მუხლის „ა-გ“ ქვეპუნქტებისა განსაზღვრული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამ წესის მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით განსაზღვრული მე-2 კატეგორიის მასალისა ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე რეგულაციის მე-9 მუხლის (ა)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა) / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 7, subparagraphs a.c-a.e of this Rule (Category I material as referred to in Article 8(a)iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009) and Category 2 material as referred to in referred to in Article 8, subparagraphs a-g of this Rule (Article 9(a) to (g) of that Regulation);] / [-животных или их частей зоологических отрядов Rodentia и Lagomorpha, за исключением материала Категории I, как указано в Статье 7, подпараграфах а.с-а.е данного Правила (материала Категории I, как указано в Статье 8(a)(iii), (iv) и (v) Регламента (ЕС) № 1069/2009) и материала Категории 2, как указано в Статье 8, подпараграфах а-г данного Правила (Статья 9 (а) - (г)этого Регламента;] (²) და/ან/and/or/и/или or [-„მეცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ზეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით განსაზღვრული (ევროსაბჭოს 96/22/EC⁽²⁸⁾ დირექტივით) აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია ამ წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა.ბ“ ქვეპუნქტის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის შესაბამისად) / [-material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of Government of Georgia “on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists“, (Council Directive 96/22/EC (2b)), the import of the material being permitted in accordance with Article 41 , subparagraph „a.b“ of this rule (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009);] / [-материалов от животных, которые были обработаны с помощью определенных веществ, которые запрещены в соответствии с положениями Приложения I указа №10 правительства Грузии от 11 января 2016 года «об утверждении правила в отношении запрета на использовании в животноводстве некоторых веществ, имеющих гормональное или тиреостатическое действие и β-агонистов» (Директива Совета 96/22/EC (2b), импорт материала разрешен в соответствии со Статьей 41, подпараграф «a.b» данного правила (Статья 35(a)(ii) Регламента (ЕС) № 1069/2009);] II.3. (²) ან/either/ლიბი [დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/ [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;] / [был подвергнут термической обработке при минимум 90 °C по всей толще;] (²) ან/or/или [წარმოებული იყო ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებთან მიმართებით მხოლოდ იმ პროდუქტების გამოყენებით, რომლებიც: / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:/[что касается ингредиентов животного происхождения был произведен с использованием исключительно продуктов, которые были ა/a) ხორცისა და ხორცის პროდუქტებისგან მიღებული ცნად-სა და მეორეული პროდუქტების შემთხვევაში დაექვემდებარა მთლიან ნივთიერებაში თბურ დამუშავებას სულ მცირე 90°C-ზე;/in the case of animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90°C throughout its substance;/ в отношении побочных продуктов животного происхождения или производных продуктов из мяса или мясoproductов подвергнуты термической обработке при минимум 90°C по всей толще продукта; ბ/b) რძისა და რძის პროდუქტების შემთხვევაში:/ in the case of milk and milk based products,/ в отношении молока и продуктов на основе молока, ბ.ა/i) თუ ისინი დაექვემდებარა პასტერიზაციაზე დამუშავებას, იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/if they are submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;/если они подвергаются обработке пастеризацией, достаточной для того, чтобы получить отрицательный результат в тесте на наличие фосфатазы;

ბ.ბ/ii) თუ pH შემცირებულია და შეადგენს 6–ზე ნაკლებს, თავდაპირველად დაექვემდებარა რა პასტერიზაციას და შემდეგ იმგვარად, რომ საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/with a pH reduced to less than 6 first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;/ c pH сниженным до менее 6, единожды подвергнуты обработке пастеризацией, достаточной для того, чтобы получить отрицательный результат в тесте на наличие фосфатазы;

ბ.გ/iii) თუ დაექვემდებარება სტერილიზაციას ან ორმაგ სითბურ დამუშავებას იმგვარად, რომ თითოეული დამუშავება ცალ–ცალკე საკმარისი იყოს ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად/ if they are submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;/если они подвергаются процессу стерилизации или двойной термической обработке, при которой каждая из обработок была достаточной для того, чтобы получить отрицательный результат в тесте на наличие фосфатазы;

ბ.დ/iv) თუ ისინი წარმოშობილია ქვეყნიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, სადაც ადგილი ჰქონდა თურქულის აფეთქებას ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში განხორციელდა ვაქცინაცია თურქულზე, ის დაექვემდებარება:/ if they are from third countries or parts of them, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the preceding 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the preceding 12 months, submitted to/ если они происходят из третьих стран или частей третьих стран, где была зарегистрирована вспышка ящура в течение предшествующих 12 месяцев или где в течение предшествующих 12 месяцев проводилась вакцинация против ящура, были подвергнуты:

აბ/either/либо

— სტერილიზაციას, რომლის დროსაც მიღწეული Fc მნიშვნელობა 3-ის ტოლი ან მეტია./a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved or/ стерилизации, при которой было достигнуто значение Fc равное или выше 3

აბ/от/или

— თავდაპირველ სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია მინიმუმ 15 წამის განმავლობაში 72⁰C–ზე ჩატარებული პასტერიზაციისა და საკმარისი ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად, რომელსაც მოჰყვება/an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72°C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ первоначальной термической обработке с нагревом, минимум равным тому, который достигается в процессе пастеризации минимум в 72°C в течение минимум 15 секунд и достаточной для получения отрицательного результата в тесте на наличие фосфатазы, за которой следует

აბ/either/либо

— მეორე სითბურ დამუშავებას სითბური ეფექტით, რომელიც, სულ მცირე, ექვივალენტურია პირველი სითბური დამუშავების მიერ მიღწეული შედეგისა და რომელიც საკმარისი იქნება ფოსფატაზას ტესტზე უარყოფითი რეაქციის მისაღებად და რომელსაც, მშრალი რძის (რძის ფხვნილის) ან მშრალი რძისგან (რძის ფხვნილისაგან) მიღებული პროდუქტის შემთხვევაში, გამოშრობის პროცესი მოჰყვება/a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process/ вторая термическая обработка с нагревом минимум равным тому, который достигается в процессе первоначальной обработки и которая будет достаточной, для получения отрицательного результата в тесте на наличие фосфатазы, за которой следует, в отношении сухого молока или продуктов на основе сухого молока, процесс сушки

აბ/от/или

— გამჟავიანების (აციდიფიკაციის) პროცესს, რომლის დროსაც pH შენარჩუნებულია 6-ზე ქვემოთ სულ მცირე ერთი საათის განმავლობაში;/an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;/ процесс окисления, при котором pH поддерживался на значении менее 6 в течение одного часа;

გ/с) ჯელატინის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც გადაუმუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის მეშვეობით ან ფუძით დამუშავებას უზუნველყოფს, რომელსაც მოჰყვება ერთხელ ან მეტჯერ გავლება, pH ის შემდგომი რეგულირებით და შემდეგ, თუ საჭიროა გამეორებადი, ექსტრაქცია სითბოს საშუალებით, რომელსაც თან სდევს პურიფიკაცია ფილტრაციითა და სტერილიზაციით./in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;/ в отношении желатина, изготовленного с помощью

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

процесса, который позволяет проводить обработку кислотой или щелочью необработанных материалов категории 3, за которой следует одно или более промываний с последующей коррекцией pH и, при необходимости, повторением этого процесса, и последующим экстрагированием с помощью нагрева и очистки посредством фильтрации и стерилизации;

დ/დ) ჰიდროლიზებული ცილის შემთხვევაში, რომელიც წარმოებულია იმ პროცესის გამოყენებით, რომელიც მოიცავს შესაბამის ზომებს, რომ მესამე კატეგორიის ნედლი მასალის დაბინძურება მინიმუმამდე იქნეს დაყვანილი და იმ შემთხვევაში, როდესაც ჰიდროლიზებული ცილა მთლიანად ან ნაწილობრივ მიღებულია იმ გადამამუშავებელ საწარმოში წარმოებული მცოხნავი ცხოველის ტყავისა და კანისგან, რომელიც აწარმოებს მხოლოდ ჰიდროლიზებულ ცილას 10000 დალტონ მოლეკულურ წონაზე ნაკლები წონის მასალის გამოყენებით და გადამამუშავებით, რომელიც მოიცავს მესამე კატეგორიის მასალის დამზადებას დამარილებით, კირით და ინტენსიური რეცხვით, რომელსაც მოჰყვება:/in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:/ в отношении белкового гидролизата, изготовленного с помощью производственного процесса, включающего соответствующие меры по минимизации контаминации сырья категории 3, и в отношении белкового гидролизата, полностью или частично полученного из шкур и кож жвачных, изготовленных на перерабатывающем заводе, занимающемся исключительно производством белкового гидролизата, с использованием материала с молекулярной массой ниже 10000 дальтон и процесса, включающего подготовку сырья Категории 3 посредством посола, золени и интенсивного промывания с последующим:

დ.ა/i) მასალის ექსპოზირება 11 -ზე მეტ pH-ზე სამ საათზე მეტი დროის განმავლობაში 80°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე და შემდეგ თბური დამუშავება 140°C-ზე მაღალ ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში 3,6 ბარზე მეტ მაჩვენებელზე ; ან/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80°C and subsequently by heat treatment at more than 140°C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ повышением pH до значения выше 11 в течение более трех часов при температуре выше 80°C и последующей термической обработкой при температуре выше 140°C в течение 30 минут под давлением более 3,6 бар;

დ.ბ/ii) მასალის ექსპოზირება 1 და 2 მდე pH-ზე, რომელსაც მოჰყვება 11-ზე მეტი pH და თბური დამუშავება 140°C-ზე 30 წუთის განმავლობაში 3 ბარზე/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140°C for 30 minutes at 3 bar;/ понижением pH до значения 1-2, с последующим повышением выше 11 и термической обработкой при температуре 140°C в течение 30 минут под давлением более 3,6 бар;

ე/ე) კვერცხის პროდუქტების შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს; ან დამუშავებულია "ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ" საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის №90 დადგენილების 48-ე-52-ე მუხლების ((EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის X სექციის II თავის) მიხედვით/in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with articles 48-53 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004));/ в отношении яичных продуктов, подвергнутых любому из методов обработки 1-5 или 7, как указано в статьях 81-85 или в статье 87 данного правила (Глава III Приложения IV к Регламенту (ЕС) № 142/2011; или обработанных в соответствии с положениями глав 48-53 указа №90 правительства Грузии от 7 марта 2021 года «о специальном санитарном правиле в отношении продуктов питания животного происхождения» (Глава II Раздела X Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004));

ვ/ვ) ისეთ გადამამუშავებაზე წარდგენილი კოლაგენის შემთხვევაში, რომელიც უზრუნველყოფს გადამამუშავებელი მესამე კატეგორიის მასალის დაქვემდებარებას დამუშავებაზე, რომელიც მოიცავს რეცხვას, pH-ზე რეგულირებას მჟავის ან ფუძის გამოყენებით, რომელსაც მოჰყვება ერთჯერ ან მეტჯერ გავლება, ფილტრაცია და ექსტრუზია, საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით ნებადართული კონსერვანტების გარდა სხვა კონსერვანტების აკრძალვით;/in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Georgian (Union) law being prohibited;/ в отношении коллагена, подвергнутого процессу, обеспечивающему, чтобы необработанный материал категории 3 подвергался обработке, включающей промывку, корректировку pH с использованием кислоты или щелочи с последующей одной или несколькими промывками, фильтрацией и экстрагированием, использование консервантов, за исключением тех, что разрешены законодательством Грузии (Союза), запрещено;

ზ/ზ) სისხლის პროდუქტის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე-85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს;/in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011);/ в отношении продуктов крови, произведенных с использованием любого из методов обработки 1-5 или 7, как указано в статьях 81-85 или в статье 87 данного правила (Глава III Приложения IV к Регламенту (ЕС) № 142/2011);

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ს/სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	---	-----------

თ/ი) ძუძუმწოვრების გადამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს და ღორის სისხლის შემთხვევაში, რომელიც დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს, იმ პირობით, რომ გადამუშავების მეთოდი 7-ით სითბური დამუშავება სულ მცირე 80°C ტემპერატურაზე მთელ ნივთიერებაში (მთლიანად) არის მიღწეული/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80°C has been applied;/ в случае переработанного животного белка млекопитающих, подвергнутого любому из методов обработки 1-5 или 7, и в отношении свиной крови, подвергнутой любому из методов обработки 1-5 или 7, при условии, что в случае метода 7 была применена термическая обработка с достижением минимальной температуры 80°C по всей толще вещества;

ი/ი) არაძუძუმწოვრების გადამუშავებული ცილის შემთხვევაში, თევზის ფეკილის გამოკლებით, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე–85-ე ან 87-ე მუხლებით ((EU) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრულ გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს/in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011);/ в отношении переработанного белка немлекопитающих, за исключением рыбной муки, подвергнутого любому из методов обработки 1-5 или 7, как указано в статьях 81-85 или в статье 87 данного правила (Глава III Приложения IV к Регламенту (ЕС) № 142/2011);

კ/ი) თევზის ფეკილის შემთხვევაში, დაექვემდებარა გადამუშავების 1-დან 7-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს, როგორც აღნიშნული მითითებულია ამ წესის 81-ე–85-ე ან 87-ე მუხლებში ((EU) 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში) ან იმ მეთოდსა და პარამეტრს, რომელიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება მეორადი პროდუქტებისათვის ამ წესის 141-ე მუხლით (ევროკავშირის (EU) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის I თავით) დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს/in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 7 as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011) or to a method and parameters which ensure that the product complies with the microbiological standards for derived products set out in article 141 of this rule (Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011);/ в отношении рыбной муки, подвергнутой любому из методов обработки 1-7, как указано в статьях 81-85 или в статье 87 данного правила (Глава III Приложения IV к Регламенту (ЕС) № 142/2011), или методу и параметрам, которые обеспечивают соответствие продукта микробиологическим стандартам для производных продуктов, изложенным в статье 141 данного правила (Глава I Приложения X к Регламенту (ЕС) № 142/2011),

ლ/კ) გადამდნარი ცხიმის შემთხვევაში, თევზის ქონის ჩათვლით, რომელიც დაექვემდებარა ამ წესის 81-ე–85-ე ან 87-ე მუხლებით (ევროკავშირის No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავით) განსაზღვრული გადამუშავების 1-დან 5-მდე მეთოდებიდან ნებისმიერს ან მეთოდ 7-ს (და გადამუშავების მეთოდ 6-ს – თევზის ქონის შემთხვევაში) ან წარმოებულია “ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების 55-ე და 56-ე მუხლების (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XII სექციის II თავის) მიხედვით; მცონავი ცხოველებისგან მიღებული გადამდნარი ცხიმი უნდა იყოს გაწმენდილი ისე, რომ დარჩენილი უხსნადი დაბინძურებული ნაწილაკების მაქსიმალური დონე წონაში არ აღემატებოდეს 0.15%-ს/in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in articles 81-85 or in article 87 of this rule (Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011) or produced in accordance with articles 55 and 56 of decree N90 of March 7th, 2012, of Government of Georgia „on specific hygiene rule for food of animal origin“ (Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004);/ в отношении топленого жира, включая рыбий жир, подвергнутого любому из методов обработки 1-5 или 7 (и методу 6 в случае рыбьего жира), как указано в статьях 81-85 или в статье 87 данного правила (Глава III Приложения IV к Регламенту (ЕС) № 142/2011), или произведенного в соответствии с положениями статей 55 и 56 указа правительства Грузии №90 от 7 марта 2012 года «о специальном санитарном правиле в отношении продуктов питания животного происхождения» (Глава II Раздела XII Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004); топленые жиры от жвачных животных должны быть очищены таким образом, чтобы максимальный уровень оставшихся общих нерастворимых примесей не превышал 0,15% по весу;

მ/ლ) კალციუმის ჰიდროფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს ისეთი გადამუშავებით რომ /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that/ в отношении дикальция фосфата, полученного в результате процесса, который

მ.ა/ი) უზრუნველყოფილი იქნეს ყველა მესამე კატეგორიის ძვლის მასალის დაჩეჩქვა/დამსხვრევა და ცხიმის გამოცლა ცხელი წყლით და დამუშავება განზავებული მარილმჟავით სულ მცირე 4% კონცენტრაციაზე და 1,5 ზე ნაკლებ pH ზე სულ მცირე ორი დღის განმავლობაში/ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;/ обеспечивает, чтобы весь костный материал категории 3 был мелко измельчен и обезжирен горячей водой и обработан разбавленной соляной кислотой (при минимальной концентрации 4% и pH менее 1,5) в течение не менее двух дней;

მ.ბ/ი) „მ.ა“ ქვეპუნქტში აღწერილ პროცედურას მოსდევს მიღებული ფოსფორული სითხის დამუშავება კირით, რომლის შედეგადაც მიღებულ უნდა იქნეს კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი 4 დან 7 მდე pH-ზე და/following the procedure referred to in (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ после процедуры, указанной в (i), применяется обработка полученного фосфорного щелока известью, в

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

результате чего образуется осадок дикальцийфосфата с pH 4-7; и

მ.გ/iii) საბოლოოდ, კალციუმის ჰიდროფოსფატის ნალექი შრება ჰაერზე 65°C დან 325°C ტემპერატურაზე და სრულდება 30°C დან 65°C– მდე ტემპერატურით. /finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65°C to 325°C and end temperature between 30°C and 65°C;/ в конечном счете, воздух высушивает осадок дикальций фосфата при температуре на входе от 65°C до 325°C и конечной температуре от 30°C до 65°C;

ბ/მ) კალციუმის ფოსფატის შემთხვევაში, წარმოებული იქნეს იმგვარი გადამუშავებით, რომელიც უზრუნველყოფს/in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ в отношении трикальция фосфата, полученного в результате процесса, обеспечивающего

ბ.ა/i) რომ მესამე კატეგორიის ძვილის მასა დაჩეჩქილი/დამსხვრეული და გაუცხიმოვნებულია ცხელი წყლის საპირისპირო ნაკადით (ძვლის ნატეხები ნაკლებია 14 მმ–ზე)/that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);/ что весь костный материал категории 3 мелко измельчается и обезжиривается в противотоке горячей водой (костная крошка менее 14 мм);

ბ.ბ/ii)ხანგრძლივ მომზადებას ორთქლით 145°C–ზე 30 წუთის განმავლობაში 4 ბარზე/continuous cooking with steam at 145°C during 30 minutes at 4 bar;/ непрерывное пропаривание паром при температуре 145°C в течение 30 минут при 4 бар;

ბ.გ/iii) ცილის განცალკევებას კალციუმის ფოსფატისაგან ცენტრიფუგირებით;და/separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ отделение белкового бульона от гидроксиапатита (трикальцийфосфата) центрифугированием; и

ბ.დ/iv) კალციუმის ფოსფატის გრანულირებას თხევად საფენზე ჰაერით გაშრობის შემდეგ 200°C– ზე./granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200°C;/ грануляцию трикальцийфосфата после сушки воздухом в псевдоожиженном слое при температуре 200°C;

ო/ნ) არმატიზატორად გამოყენებული შიგნეულობის შემთხვევაში, წარმოებულ იქნეს გადამუშავების მეთოდის და პარამეტრების შესაბამისად, რომლებიც უზრუნველყოფს, რომ პროდუქტი შეესაბამება II.4-ით დადგენილ მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს./в отношении вкусоароматических добавок животного происхождения, изготовленных в соответствии с методом обработки и параметрами, обеспечивающими соответствие продукта микробиологическим стандартам, указанным в пункте II.4.]

(2) ან/ორ/или [დაექვემდებარა ისეთ დამუშავებას, როგორიცაა გამოშრობა ან ფერმენტაცია, რომელიც ავტორიზებულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ/ [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent authority;]/ [подвергались такой обработке, как сушка или ферментация, которая была разрешена компетентным органом;]

(2) ან/ორ/или [წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოების შემთხვევაში, გარდა ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობებისა, დაექვემდებარა დამუშავებას რომელიც ავტორიზებული იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ და რომელიც უზრუნველყოფს, რომ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ ქმნის მიუღებელ რისკს საზოგადოებრივი და ცხოველის ჯანმრთელობისთვის/ [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, has been subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]/ [в отношении водных и наземных беспозвоночных, не являющихся видами, патогенными для человека или животных, подвергались обработке, которая была разрешена компетентным органом и которая гарантирует, что корм для непродуктивных животных не представляет неприемлемого риска для здоровья человека и животных;]

II.4. თითოეული გადამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს(3)/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (3):/ был исследован путем случайной выборки не менее пяти образцов из каждой переработанной партии, отобранных во время или после хранения на перерабатывающем предприятии, и соответствует следующим стандартам (3):

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 /*Salmonella*: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,/ Сальмонелла: отсутствие в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში/ *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramm;/ Энтერобактерии: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 грамме;

II.5. გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/ прошел все меры предосторожности, чтобы избежать контаминации патогенными возбудителями после обработки;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

II.6. შეიფუთა ახალ შეფუთვაში, რომელზეც, თუ შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები არ გაიგზავნა გასაყიდად გამზადებულ შეფუთვაში, მითითებულია თვალსაჩინოდ, რომ ის გამიზნულია მხოლოდ შინაური ბინადარი ცხოველების გამოსაკვებად და მითითებულია ეტიკეტზე **“არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის”** /was packed in new packaging, Which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating **“NOT FOR HUMAN CONSUMPTION”**;/ был упакован в новую упаковку, которая, если корм для непродуктивных животных не отправляется в потребительских упаковках, на которых четко указано, что содержимое предназначено только для кормления непродуктивных животных, имеет этикетки с надписью **“НЕ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ”**;

(2) [11.7. ზემოაღწერილი შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები/ the petfood described above/ корм для непродуктивных животных, описанный выше

(2) ან/either/ლიბი [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნავი ცხოველისგან/ [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ ლიბი [происходит от других жвачных животных, кроме крупного рогатого скота, овец или коз.]

(2) ან/or/или [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:./ [получен из крупного рогатого скота, овец или коз и не содержит и не получен из:

(2) ან/either/ლიბი either [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია

„ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანაში ან რეგიონში დაზადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/ [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC)]].]/ [материалов от КРС, овец и коз, за исключением материалов, полученных от животных, рожденных, непрерывно выращиваемых и подвергнутых убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC)].]

(2) ან/or/или [a/a განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი- ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი- ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის⁽²⁾ V დანართის პირველ პუნქტში)/ ([a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st, article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(3)))/ ([a)материала особого риска, как определено в подпараграфе «г» параграфа 1 статьи 3 «технического регламента – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий», утвержденного указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Приложение V к Регламенту (EC) № 999/2001 Европейского парламента и Совета (3))];

ბ/ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ

„ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების⁽⁶⁾) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC(6)), in which there has been no indigenous BSE case,/ мяса механической обвалки, полученного от костей КРС, овец и коз, за исключением тех животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.ა. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

უბოი в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC (6)), и в котором не было зарегистрировано местного случая ГЭ КРС,

გ/ც) ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისაგან ან მეორეული პროდუქტისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუნების შემდეგ, დაიკვლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკვლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე- ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC).]]/ побочного продукта или производного продукта животного происхождения, полученного от КРС, овец или коз, которые были убиты после оглушения посредством разрыва ткани центральной нервной системы с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в черепную полость или с помощью газа, введенного в черепную полость, за исключением животных, которые были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном как представляющий незначительный риск ГЭ КРС в соответствии с указом №600 правительства Грузии от 28 декабря 2016 года «технический регламент – об утверждении правила по профилактике, контролю и искоренению некоторых трансмиссивных губкообразных энцефалопатий» (Решение Комиссии 2007/453/EC))]]].

შენიშვნები/ Notes/ Примечания

ნაწილი I/Part I:/Часть I:

- დანაყოფი I.6/ საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის/Box reference I.6:/ Графа I. 6: Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ Лицо, ответственное за партию в Грузии: эта графа должна быть заполнена только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара; она может быть заполнена, если сертификат предназначен для импортного товара.
- დანაყოფი I.12/ დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Box reference I.12:/ Графа I. 12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Место назначения: эта графа заполняется только в том случае, если данный сертификат предназначен для транзитного товара. Транзитная продукция может храниться только в свободных зонах, на свободных складах и таможенных складах.
- დანაყოფი I.15/ უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Box reference I.15:/ Графа I. 15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading in Georgia./ Регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнеры и грузовые автомобили), номер рейса (воздушное судно) или название судна. Необходимо предоставить информацию в случае разгрузки и перегрузки в Грузии.
- დანაყოფი I.19/ გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01;
- 35.02; 35.03 ან 35.04 /Box reference I.19:/ Графа I.19: use the appropriate HS code: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 or 35.04./ 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08, 05.04, 05.05, 05.06; 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09; 28.35.25; 28.35.26; 35.01; 35.02; 35.03 или 35.04..
- დანაყოფი I.23/ კონტეინერებისთვის (წყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/Box reference I.23:/ Графа I. 23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included./ для балк-контейнеров следует указать номер контейнера и номер пломбы (если применимо).

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

- დანაყოფი I.25/ ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/Box reference I.25:/ Графа I. 25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ техническое использование: любое использование, за исключением кормления сельскохозяйственных животных, исключая пушных зверей, и производства кормов для непродуктивных животных.
- დანაყოფი I.26 და I.27/ ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ Box reference I.26 and I.27:/ Графа I. 26 и I. 27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate/ заполняется в соответствии с тем, является ли данный сертификат транзитным или импортным.
- დანაყოფი I.28/ სახეობები: ამორჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნაირების გარდა /Box reference I .28:/Графа I .28: Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other than Mollusca and Crustacea/ Виды: выбрать один из следующих видов: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia за исключением Ruminantia или Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, беспозвоночные за исключением Mollusca и Crustacea

ნაწილი II/Part II:/Часть II:

(1^a)/ (1^a)/ (1^a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1./ OJ L 300, 14.11.2009, стр. 1

(1^b)/ (1^b)/ (1^b) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1./ OJ L 54, 26.2.2011, стр. 1.

(2) წაშლეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./Ненужное удалить.

(2^a)/ (2^a)/ (2^a) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55./ OJ L 139, 30.4.2004, стр. 55.

(2^b)/ (2^b)/ (2^b) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3./ OJ L 125, 23.5.1996, стр. 3.

(3) სადაც/Where:/Где:

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომელიც უნდა შემოწმდეს;/n = number of samples to be tested;/ n = количество проб подлежащих исследованию;

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ m = пороговое значение для количества бактерий: результат считается удовлетворительным, если количество бактерий во всех пробах не превышает m.

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and/ M = максимальное значение количества бактерий в одной или более пробах равно M или больше: и

c= ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ c = количество проб, подсчет бактерий в которых может варьировать от m до M, проба считается приемлемой, если количество бактерий в других пробах равно m или меньше.

(5) OJ L 147, 31.5.2001, p. 1./ OJ L 147, 31.5.2001, стр. 1

(6) OJ L 172, 30.6.2007, p.84./ OJ L 172, 30.6.2007, стр.84.

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ Подпись и печать должна отличаться по цвету от напечатанного текста бланка сертификата.
- შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოში შესვლისათვის სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border control post./ Примечание для лица, отвечающего за партию в Грузии: этот сертификат выдается только в ветеринарных целях и должен сопровождать груз до тех пор, пока он не прибудет в пограничный пункт контроля.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)	კვალიფიკაცია და თანამდებობა/ Qualification and title/
--	---

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information/ Информация о здоровье	II.ა /სერტიფიკატის No/ II.a. Certificate reference No./ Регистрационный номер сертификата/	II.ბ/II.b
---	--	-----------

Official Veterinarian/Official inspector/ ФИО государственного ветеринара/государственного инспектора სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name (in capital letters): (заглавными буквами): თარიღი/Date:/Дата: ბეჭედი/Stamp:/ Печать:	Квалификация и должность: ხელმოწერა/Signature/ Подпись:
--	---